

Методика работы с многозначными словами на занятиях по английскому языку

Аверьянова Виктория Владимировна
доцент кафедры межкультурных
коммуникаций и международного туризма
ГГУ имени Ф. Скорины
Г. Гомель, Республика Беларусь

Аннотация. В статье представлен один из способов, который обеспечивает лучшее запоминание лексических единиц на занятиях по английскому языку. Это работа с многозначными словами, выявление парадигматических, ассоциативных связей слова и его значений.

Ключевые слова: многозначное слово, парадигматические связи, синтагматические связи, метафора, метонимия.

Устойчивое запоминание лексического материала возможно только на основе многократных повторений, включения лексики как в синтагматические, так и в парадигматические ряды. Использование иноязычного слова в синтагме подразумевает его восприятие (в виде чтения, прослушивания) в различных контекстах, а затем включение слова в собственную речь. Эти виды деятельности считаются наиболее эффективными для цели усвоения лексики, так как здесь имеет место усвоение лексики в тех же условиях, в которых она будет употребляться в реальной жизни.

Вспомогательным по отношению к основному синтагматическому способу усвоения лексики выступает работа с лексикой на основе парадигматических связей. Это использование различных приемов систематизации, организации слов с помощью их семантических и других связей.

В процессе обучения иноязычной лексике выделяют этапы введения, тренировки и употребления лексических единиц. Актуализация парадигматических связей лексемы должна проводиться на начальных этапах, преимущественно на этапе введения и начальном этапе тренировки.

Знакомство с различными контекстами, включающими изучаемую лексику, является наилучшим способом введения новых слов. Однако выявление различных типов отношений между словами в системе — синонимических, ассоциативных, причинно-следственных и др. — помогает более устойчивому запоминанию слова, конкретизации его семантических характеристик.

Необходимость вводить слова в систему, логически организовывать лексику при семантизации подчеркивается во многих работах, посвященных методике работы с лексикой [1, с. 69-72; 2].

Одним из способов систематизации лексики, выявления лексических закономерностей может быть работа с многозначными словами. Такая работа проводится как на основе синтагмы, так и на основе парадигмы.

Назначение лексического материала — для активного или пассивного использования — определяет принципы работы с многозначными словами. При семантизации активной лексики на первый план должны выступить синтагматические связи слова. Усвоение слова возможно в единстве его формы и значения, единственно данного в определенном контексте. Каждый лексико-семантический вариант слова усваивается как отдельная коммуникативная единица, так как особенности значения определяют особенности сочетаемости и функционирования лексемы.

Для каждой новой лексической единицы пассивного словарного запаса сообщаются

различные значения, зафиксированные в лексическом минимуме. Эти значения могут вводиться как на основе синтагмы, так и парадигмы. При введении слов на основе парадигмы рекомендуется представлять не узкие, конкретные значения, а сразу давать толкование понятия, выделять стержневые центры в смысловом содержании многозначного слова (например, *driver* 'водитель любого транспортного средства'). Цель такого способа — показать, что, несмотря на многообразие, лексико-семантические варианты слова сохраняют семантическое единство слова [3; с. 70].

При работе с многозначными словами также очень важным является умение выявлять существенные и закономерные способы переосмысления значения слова. Это совершенствует механизмы языковой догадки, помогает распознавать значения многозначного слова, что особенно важно для развития потенциального словаря.

Примером работы с многозначными словами может быть представленное ниже упражнение. Это упражнение относится к разряду дифференцировочных. Перед его выполнением целесообразно дать краткие сведения об основных типах изменения семантики слова — метафоре (*metaphor*) и метонимии (*metonymy*).

Define the types of relations between different meanings of one word:

alcohol 'the clear liquid that is found in drinks such as beer, wine, etc. and is used in medicines, cleaning products, etc.' — 'drinks such as beer, wine, etc. that can make people drunk'

animal 'creature that is not a bird, a fish, a [reptile](#), an insect or a human'

— 'a person who behaves in a cruel or unpleasant way, or who is very dirty'

paper 'the thin material that you write and draw on and that is also used for wrapping and packing things' — 'a newspaper'

curtain 'a piece of cloth that is hung to cover a window' — 'a piece of thick, heavy cloth that hangs in front of the stage in the theatre'

nerves 'any of the long [fibres](#) that carry messages between the brain and parts of the body, enabling you to move, feel pain, etc.' — 'feelings of worry or stress'

injection 'the [act](#) of putting a [liquid](#), [especially](#) a [drug](#), into a person's [body](#) using a [needle](#) and a [syringe](#)' — 'the [introduction](#) of something new that is [necessary](#) or [helpful](#) to a [situation](#) or [process](#)'.

Таким образом, выявление различных семантических связей как в структуре многозначного слова, так и между разными словами, служит цели более устойчивого запоминания лексических единиц, и как следствие, является предпосылкой свободного владения языком.

Литература

1. Gains, R. Working with words: A guide to teaching and learning vocabulary / R. Gains, St. Redmann.— Cambridge: Cambridge University Press, 1986. — 200 с.

2. Баценко, И.В. Семантическое картирование как способ работы над лексическим материалом / И.В. Баценко // Замежная мовы ў Рэспубліцы Беларусь. — 2002. — № 2. — С. 26–30.

3. Попова, А.К. Использование парадигматических и синтагматических связей слов в практике преподавания английского языка /А.К. Попова // Пути совершенствования методической и языковой подготовки студентов на факультетах иностранных языков и на неспециальных факультетах. — Барнаул, 1983. — С. 68–70.